

# IT-TMIENJA U GHOXRIN HADD MATUL IS-SENA (2017) IL-HNIENA U L-MOGHDRIJA TA' ALLA

Contributed by Frans Galea  
Saturday, 14 October 2017  
Last Updated Saturday, 14 October 2017

Din  
hija il- Liturgija tat-Tmienja u Ghoxrin Hadd matul is-Sena ( 2017 ) bi hsibijiet min Joe Rapa.

Alla hu l-ikbar misteru li je|isti.  
Kemmm t'abat il-bniedem biex jifhmu!  
Minn meta kien g'adu jg'ix fl-g'erien u l-'ajja kienet tant prekarja li  
'add ma kien jaf filg'odu jekk kienx se jibqa&rsquo; 'aj sa filg'axija, il-bniedem  
beda j'ares &rsquo;il fuq lejn il-kwiekeb bil-lejl jew lejn ix-xemx tiela ma|-|erniq  
u jistaqsi u jer!a&rsquo; jistaqsi: Min 'aladni?  
Minn g'amel dan kollu? G'alfejn  
qieg'ed hawn jien? G'ax !ejt propju jien  
u mhux 'addie'or floki? Huma dawn li  
jag'mel lill-bniedem 'lejqa kbira: il-mistoqsijiet tieg'u. Illum mo" il-bniedem |viluppa u jag'mel  
mistoqsijiet 'afna iktar profondi: Jekk Alla huwa M'abba g'aliex hawn tant  
tbatija u n!ustizzja fid-dinja? Jekk Hu  
j'obbni lili, g'aliex qieg'ed ng'ix din l-Istorja ta&rsquo; dieqa u tribulazzjoni?

Dawn u tant mistoqsijiet o'ra  
jimmarkaw it-taqbida li kull bniedem g'andu ma&rsquo; Dak li jimla kollox u li  
g'aliH tixhed ix-xjenza meta tg'id li xejn ma jista&rsquo; jibda mix-xejn g'ax  
bil-fors irid ikun hemm &ldquo;principju&rdquo; li minnu jibda kollox. Il-verita hi li mo" il-bniedem ma jistax  
&ldquo;ja'taf&rdquo; lil Alla u jippossedih g'ax l-intellett tieg'u hu kejkien wisq anke  
jekk forsi g'ad jilviluppa 'afna iktar sakemm jil'aq il-potenzjal tal-g'aleb li  
g'andu. Kien g'alhekk li Alla nnifsu  
jissorprendi lill-bniedem billi juri lilu nnifsu lil din il-'lejqa tieg'u. Mieg'u biss g'amel dan. Hu beda pro ess ta&rsquo;  
Rivelazzjoni, sensiela  
ta&rsquo; !rajijiet, pro ess bil-mod il-mod, sakemm ni|el Hu nnifsu jg'ammarr  
mal-bniedem biex jg'inu jifhem Hu min hu u jkollu twe!iba g'all-mistoqsijiet  
dejjema tieg'u.

Imma anke meta fi Kristu Alla ta kollox lill-bniedem u m&rsquo;hemmx iktar tag'rif li jista&rsquo; jag'tih, il-bniedem xorta jibqa&rsquo; jikkumbatti u jixpruna mo''u biex jifhem iktar, jag'raf iktar, ilarrab iktar minn hu Alla. U anke jekk Alla po!!a Knisja, emg'a li fiha hu jg'ammarr mal-bniedem, l-g'arfien li kull bniedem g'andu jiddependi mill-kondizzjonamenti tieg'u, mill-Istorja li hu g'adda minnha, mill-qawwiet psikololi i li jiffurmawh; tant li kull bniedem jista&rsquo; jkun li g'andu dehra differenti ta&rsquo; Alla. Imma Alla tant hu kbir li dawn ix-xbihat kollha li jg'ammru fl-im'uh jista&rsquo; jkun li jkunu kollha parti mill-verità. Jew le. G'ax fl-im'u' tag'na l-bnedmin jelistu 'afna karikaturi foloz ta&rsquo; Alla. Ikun ejer izzju tajjed jekk int tistaqsi lilek innifsek bis-serjetà: &ldquo;Min hu tassew Alla g'aliya?&rdquo; U tipprova tirispondi bis-sin erità bla ma t'alli la tag'lim, la duttrina, la dak li ta'seb is-so jetà timmarkalek it-tweliba tieg'ek. Jista&rsquo; jkun li hawn min jiskopri li g'alih Alla hu dittatur u mhux Missier li j'obb u li din l-ideja qeg'da tassew mo'bija f&rsquo;mo''u anke jekk hu jag'mel kollox biex jg'attiha u ja'biha. Hawn min ja'seb li Alla mhux veru li jista&rsquo; kollox, anzi donnu tilef il-kontroll tad-dinja. Hawn min addirittura ja'seb li Alla huwa biss invenzjoni tal-mo'' fertili tal-bniedem. Fuq dan, il-'in kollu jsiru dibattiti, g'ax Alla jibqa&rsquo; s-su!!ett li forsi l-iktar li jinteressa lil mo'' il-bniedem, anke jekk il-bniedem jidher tant aljenat fid-dinja tal-lum.

Aqbad bniedem fit-triq, ibda kellmu fuq it-temp, fuq l-a'barijiet, l-isports, fuq dak li trid... imma malli ssemmilu lil Alla mill-ewwel jisserja u tinduna li mmultiplikati il-kon entrazzjoni tieg'u fuq dak li qed tg'idlu u fuq dak li jrid iwie!eb. Alla hu su!!ett ja'raq!

## L-Ewwel Qari

Tg'idli x&rsquo;tg'idli l-Istorja tieg'i sa issa; jg'idu x&rsquo;jg'idu dawk li huma mpressjonati wisq bil-kobor ta&rsquo; mo''hom u tal-intelli!enza tag'hom u fil-kburija tag'hom ma ja ettaw xejn 'lief dak li mo''hom jista&rsquo; jifhem, jien nista&rsquo; nag'raf lil Alla biss bi Grazzja! Lill-bniedem, jew Alla jag'tih li &ldquo;jara&rdquo; jew inkella jibqa&rsquo; jteftef. Din id-dipendenza fuq Alla hu &ldquo;challenge&rdquo; kbir wisq g'all-bniedem li ja'seb li hu xi 'a!a u li hu supserv. Imma l-Grazzja biss trid tkun li tag'mel li l-bniedem jistenna li jisba' meta d-dlam idawru minn kullimkien; li jibqa&rsquo; ja'seb it-tajjed fuq Alla u jittama fiH meta madwaru kollox jg'idlu li hu ffissat u tilef mo''u. Hi l-Grazzja biss li tifta' l-g'ajnejn tal-ispirtu tal-bniedem u jkun jista&rsquo; jinduna li Alla hu kollu kemm hu &niena; kollu kemm hu Mog'drija; kollu kemm hu Missier ta&rsquo; qalb 'elwa u umli; kollu kemm hu Sabar. Alla biss jaf kif inhu mag'mul mo'' il-bniedem u Hu mi!nun fuqu anke meta l-bniedem m&rsquo;g'andux sa''a ja'seb tajjed fuqU.

Ijrael huwa l-per imes li tqabad ma' Alla.  
 Alla nnifsu qabad taqbida mieg'u b'alma fu'ari 'idquo;jitqabad' ma - appa tafal li jkollu quddiemu fuq ir-rotta tieg'u.  
 Alla ma 'alaqx lill bniedem talpa, g'alina li tag'mel biha li trid. Kif Alla 'idquo;jitqabad' mal-bniedem, il-bniedem 'idquo;jitqabad' ma' Alla. Hemm rieda ta' Alla kontra r-rieda tal-bniedem. Imma meta l-bniedem jammetti li tilef it-taqbida u jintelaq f'idejn min 'alqu, din tkun reb'a g'alih, reb'a enormi, g'ax jag'raf xi ftit il-Misteru tal-Im'abba u l-Mog'drija tal-Missier. Ijrael tqabad u 'are! tellief, imma reba' g'ax hu l-ewlieni fost il-popli. Fit-telfa, r-reb'a. Hekk ja'dem Alla!

Il-profeti g'enu biex Ijrael skopra 'afna minn Alla. Isaija jwassal din ix-xbiha 'elwa u kollha mog'drija u 'niena ta' Alla fil-qari tal-lum, b'alma jag'mel f'tant testi o'rajn tieg'u. Il-profeta jifta' l-orizzont tal-Im'abba ta' Alla g'all-popli kollha u mhux g'al Ijrael biss. Jekk Ijrael kien tassew il-Poplu ta' Alla, dan mhux biss b'lieh g'alih imma b'risq il-Inus kollha. Din kienet profezija tassew ispirata minn Alla g'ax hi rivoluzjonarja fis-sens li Alla ma hux Alla ta' Ijrael biss imma tal-Inus kollha u l-bnedmin kollha huma msej'in biex jiltaqq'u mieg'u u fiH isibu s-sens ta' kollox, is-salvazzjoni g'al dejjem.

Alla hu dak li jrid jag'mel festa.  
 Kien hemm min qal li Alla huwa Festa!  
 Din hi dehra 'afna differenti minn dik li g'andhom nies twajba li j'obbu l-Knisja imma li g'alihom Alla hu Dak li trid tisforza 'afna u tistinka u tbatu biex tikkonvin ih li int 'idquo;twajjed' u hekk tkun tist'oqq il-premj u tieg'U. Hu tajjed li n'abbru lil dawk li huma 'idquo;g'ajjenin' spiritwalment, li Alla huwa Festa.  
 Alla jridna nkunu fer'anin, anzi Hu l-'in kollu jistedinna g'all-Fer'. Imma min jemmu lil Alla, jekk a'na nfitxu l-fer' g'and in-nies, g'and il-flus, g'and il-karriera, g'and il-familja, g'and is-sa'a...?

Ijda Hu ma jaqtax qalbu minna imma jkompli jsejja', u l-lum qed jer' idquo; jsejja', lil dawk li huma qrib, imma wkoll lil dawk li huma mbeg'din: 'idquo;Ejjew g'all-Festa tieg'!' idquo; Huwa jrid i arrat il-velu li qieg'ed jg'atti wi il-popli, wi in-nies (v. 7), biex hekk ikunu jistg'u 'idquo;jaraw' l-Im'abba, il-niena u s-Sabar li Hu g'andu g'alina. Dan il-'idquo;velu' hu mportanti li nirriflettu fuqu. Huwa 'idquo;velu' li qieg'ed jg'attilna r-rejalta u s-sbu'ija li hu Alla. Hemm 'idquo;g'ata' li qeg'da tg'atti l-Inus, spe jalment il-Inus tal-punent li minnhom nag'mlu a'na. Mhux li kien li naraw f'Alla l-Wa'dieni li reba' l-ikbar problema li kull bniedem g'andu: il-mewt. A'na nxandru li fi Kristu, Alla reba' il-mewt g'al dejjem u g'alina. Kristu tassew qam mill-mewt! U ta' dan hemm il-Knisja xhud. Huwa l-fatt li hi qeg'da tg'id il-verita' u mhix tigdeb li jammha 'ajja elfejn sena. Il-gideb jg'addi u jaq' idquo;, imma l-verita' tibqa' g'al dejjem.

G'alhekk "Sidi l-Mulej jixxotta d-dmug' minn fuq kull wi " (v. 8) g'ax il-mewt li tbikkina ma jibqag' lhiex aktar sa" a fuqna. U meta wie'ed jesperjenzja dan il-fenomenu gloriu li jili mal-Fidi, allura wie'ed ikun jista' " jg'ajjat fil-fer' ta' " qalbu: "Huwa veru dak li qalulna. Hu tassew veru u ma ttamajniex g'alxejn!"

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Isaija.  
25, 6-10a

Dak  
in-nhar: Jag'mel il-Mulej ta' l-ejers ti

g'all-popli  
kollha fuq din il-muntanja,

mejda b'ikel  
fin, mejda bi nbejjed 'elwa,

b'la'am  
imsemmen bil-mudullun, u nbejjed fini.

U j'arrat minn  
fuq din il-muntanja

il-velu li kien  
jg'atti wi il-popli kollha,

g'ata li kien  
ja'bi kollha kemm huma l-Inus.

Jeqred il-mewt  
g'al dejjem,

jixxotta Sidi  
l-Mulej id-dmug' minn fuq kull wi ,

u j'assar  
l-g'ajb tal-poplu tieg'u minn wi l-art kollha:

g'ax il-Mulej  
tkellem.

U dakinhar  
jg'idu: "Dan hu Alla tag'na:

fih ittamajna li  
jsalvana;

dan hu l-Mulej  
li fih ittamajna:

nifir'u u  
nithennew bis-salvazzjoni tieg'u."

G'ax id l-Mulej  
tinjel fuq din il-muntanja.

Salm  
Responsorjali

Salm 23 huwa  
salm li sa'an qalb il-bniedem u nebba' l-arti tieg'u. Alla nebba' dan is-salm lis-Sultan David g'ax  
ried li l-bniedem jag'raf iktar minn hu Dak li 'alqu. Kien |mien ta&rsquo; 'afna battalji, qtil u  
tweg'ir; |mien ta&rsquo; konflitti li fihom il-bniedem kien juri kemm kien g'ad kellu  
natura selva!!a u primittiva. L-ideja  
naturali li trabbiet f&rsquo;mo" dawn in-nies kienet li Alla kien xi gwerrier li  
jitqabad u jeqred. Hu veru li din hi  
wa'da mid-deskrizzjonijiet li wie'ed jista&rsquo; jag'mel tal-Mulej fit-taqtig'a  
kontra l-'ajen. Imma l-verità tmur 'afna  
lil hemm minn dan. Mal-mer'la tieg'u,  
huwa tassew teneru, manswet, lest li jag'ti 'ajtu g'aliha. Il-Mulej huwa r-Rag'aj il-kbir, ir-Rag'aj  
it-Tajjeb, u dawk li jemmnu fiH g'andhom fidu ja fih.

Fejn se ssib  
il-fidu ja int? Fil-kultura dominanti  
li g'andna fis-so jeta&rsquo; tag'na tal-punent?  
Fil-banek? Fil-qrati? Fil-politika?  
Fil-midja? Anke fil-familja  
l-bniedem qed jitlef il-fidu ja g'ax qeg'da ssir rabta off. In-nag'la tistrie' biss meta tara dahar ir-Rag'aj  
li jimxi quddiem biex juriha t-triq u jiffa ja Hu l-ewwel il-periklu. F&rsquo;idejh g'andu |ew!t ibsaten: il-'atar li kien  
ikun qasir u r-rag'aj kien ju|a' biex itaptap fuq dahar in-nag'la, b'allikieku  
biex jg'idilha: &ldquo;Hawn jien!&rdquo;, u bih iwissiha jekk tkun qeg'da tittarraf lejn xi  
sies. L-g'aslu!, mill-banda l-o'fra hu  
bastu 'afna iktar b&rsquo;sa"tu, u|at g'all-!lied.

Bih ir-rag'aj kien ikun armat g'al xi taqbida ma'xi lupu fero i u m'lewwa' li kien jili biex ja'taflu xi nag'la jew 'arufa. Kristu jg'id li quddiem il-lupu, ir-rag'aj mikri, ix-xrik, kien idabbar rasu. Ma kienx lest jag'ti 'ajtu g'al nag'a! li m'humie'x tieg'u, imma r-Rag'aj ta' dan is-Salm huwa s-Sid 'anin li j'obb il-mer'la tieg'u u ma jabbandunax lanqas wa'da minnhom. G'alhekk, kemm il-'atar u kemm l-g'aslu! huma ta' fara! u wens g'an-nag'a!.

Anke f'dan is-salm tissemma l-ikla tal-Festa. Wara xi reb'a fuq l-g'edewwa, jew meta l-'bieb jiltaqq'u flimkien kienu jag'mlu ikla bi nbejjed fini biex jifir'u. Hu g'al dan li l-Mulej jistedinna. Mhux se jne"i s-Salib. Mhux se jne"i t-tbatija. Mhux se jne"i t-taqbida. Imma l-Im'abba tieg'u tag'mel li anke jekk dawn jibqg'u jakkumpanjawna 'ajjitna kollha, hi timla lil qalbna b'Festa li 'add ma jista' je'odhielna.

Ritornell: Ng'ammarr g'al dejjem f'dar il-Mulej.

Salm 23

Il-Mulej hu r-rag'aj tieg'i,

xejn ma jonqosni;

f'merg'at kollha 'dura jqeg'edni.

&dejn l-ilma, fejn nistrie', je'odni;

hemm hu jrejjaqni.

Imexxini fit-triq tas-sewwa

min'abba l-isem tieg'u.

Mqar jekk nimxi f'wied mudlam,

ma nib|ax mill-'sara, g'ax inti  
mieg'i.

Il-'atar tieg'ek u l-g'aslu! tieg'ek,

huma jwennsuni.

Int t'ejji mejda g'alija

quddiem l-g'edewwa tieg'i.

Bil-|ejt tidlikli rasi,

u l-kal i tieg'i tfawwarli.

Mieg'i, iva, jimxu t-tjieba u  
l-'niena

il-jjem kollha ta' 'ajti.

U ng'ammarr f'dar il-Mulej

sakemm indum 'aj!

It-Tieni Qari

Min jiskopri l-Im'abba u l-'niena ta' Alla,  
jserra' rasu biH u jer'i 'ajtu f'idejH bla ma joqq'od jinkwieta u j'abbel  
rasu. &afna mill-inkwiet li joqtolna u  
jisirqilna l-'ajja huwa nkwieta tal-bniedem il-qadim tag'na. Importanti li niskopru dan, biex nibdew  
nobog'du lin-natura qadima u midinba tag'na, u nittalbu li tili maqtula, b'alma  
!ie mwieg'ed fit-traxxix tal-ilma li jg'arraaq, tal-Mag'mudija. X'ambuh il-bniedem il-qadim bil-belg'at u  
l-inkwiet tieg'u, bil-passjonijiet u d-dnubiet tieg'u? Hu ma jafx jg'ix! Ming'alih qieg'ed jg'ix g'ax !emma u  
jrekken, jixxala u jisker, i'ares lejn nisa o'ra u jilni, jigdeb u  
ji!!udika. X'ambuhom dawn?

Il-bniedem il-!did huwa dak li g'andu rasu mistrie'a  
 g'ax Missieru huwa Alla! X&rsquo;jista&rsquo;  
 ji!rilu? {gur li Missieru mhux se  
 j'allih imut g'al dejjem. Pawlu ma  
 jimpurtah minn xejn li toffri d-dinja g'ax hu kien g'ani minn !ewwa: kien bin  
 is-Sultan! G'alhekk jg'id: &ldquo;Jien issa  
 tg'allimt ng'addi b&rsquo;dak li jkolli; naf ng'ix fl-g'aks, u naf ng'ix fil-lid;  
 kollox drajt u noqg'od g'al kollox: ix-xaba&rsquo;; u l-lu', il-lid u l-g'aks.&rdquo; (vv. 11-12).

Dan hu l-elsien tal-biedem il-!did. Lil  
 Pawlu, Alla provdielu l-g'ajnuna ming'and il-Filippin meta kien fil-b|onn. Il-b|onn huwa b|onn, u meta nkunu fih  
 niskopru li Alla jipprovidi bil-fatti.  
 Kemm nies g'andhom x&rsquo;jirrakuntaw dwar dan!

Qari mill-Ittra ta&rsquo; San Pawl Appostlu lill-Filippin. 4, 12-14;  
 19-20

&uti: Naf ng'ix fl-g'aks, u naf ng'ix fil-lid; kollox drajt u noqg'od  
 g'al kollox: ix-xaba' u l-lu', il-lid u l-g'aks. G'al kollox nifla' bis-sa'a ta' dak li jqawwini. G'amiltu sewwa 'afna meta  
 qsamtu mieg'i tbatijieti.

Jimliekom Alla  
 tieg'i b'kull lid fil-'tie!a tag'kom, skond l-g'ana tal-glorja fi Kristu esù. Lil dan Alla u Missierna,  
 glorja g'al dejjem ta' dejjem. Amen.

Evan!elju

Fl-Evan!elju  
 tal-lum se nisimg'u il-parabbola mportanti tal-!kla tat-Tie! tas-Sultan, u  
 l-istediniet u l-inviti li bag'at. Din  
 il-parabbola, jg'idilna Mattew fl-introduzzjoni tag'ha, il-Mulej ivvintaha  
 g'all-qassisin il-kbar u x-xju' tal-poplu, g'ax lilhom qalha. Huma kien fost dawk li lil esù ma  
 laqg'uhx. Kienu qed jistennew  
 il-Messija, imma meta !ie ma g'arfuhx g'ax ma kienx b'alma kienu pin!ewh  
 f&rsquo;mo"hom. U mhux huma biss. F&rsquo;kull lenerazzjoni, Kristu huwa msallab  
 mill-!did minn dawk li ma jarawx fiH dak li qeg'din ifittxu f&rsquo;'ajjithom. Kristu jag'ti ser'an il-mo" iktar mill-flus;  
 Hu g'andu M'abba ikbar minn tal-mara jew tar-ra!el jew tat-tfal; g'andu &ajja x&rsquo;jag'ti lil tmur lil hemm  
 mis-sa"a tal-lisem; il-fara! tieg'u jisboq dak tal-'bieb; il-fer' li jag'ti hu



dejjiemi mhux tal-mument; dak li Hu jag'ti, jag'tih b'xejn, bi grazzja, mhux b'ad-dinja li trid t'allas g'al kollox, u kif.

Mill-Idid,  
 I-Ikla tal-Festa. Alla donnu jrid  
 jg'idilna xi 'ala mportanti biha din... il-Kristjane! Mu, il-Knisja, li jkollok  
 relazzjoni ta' M'abba ma' Alla, dan kollu huwa Festa! Id-dinja g'andha 'afna festi, imma l-Festa li  
 tg'ammarr qalb il-bniedem hi dik ta' Alla.  
 Il-festi tad-dinja g'andhom l-g'ada tal-festa, imma dik li l-Missier  
 qieg'ed jistedinna g'aliha hi g'al dejjem.  
 Hu g'alhekk li l-Martri kienu jmorru jkantaw g'all-Martirju! Minn barra huma mdawrin bl-inkwiet, imma minn  
 lewwa g'andhom il-Festa tal-aruf.

Dawk li kienu  
 qrib it-Tempju ma emnux dan. Imma emnuh  
 l-imbeg'din, il-'jiena, dawk li dnuhom jidher, dawk li huma !!udikati. X'Misteru!  
 Noqog'du attenti g'ax dan kollu g'adu jilri u jista' jilri lilna  
 wkoll. Alla'ares qatt li g'ad naraw lil  
 nies li !!udikajna de'lin fis-Saltna u a'na maqfulin barra.

L-a'ar parti li  
 tikkon erna lil dak li da'al fl-Ikla mhux liebes g'at-tie! donnha li hi  
 parabbola o'ra, miljuda ma' ta' qabilha.  
 Bil-'wejje! li nilbsu nistg'u nag'tu !ieh jew immaqdr l-okkaljoni li  
 nkunu mistednin g'aliha. Timmalina  
 wie'ed die'el fis-sala tat-tie! liebes flokk tax-xog'ol, bix-shorts u karkur  
 f'saqajh?! Ikun qed jinsulta  
 lill-g'arajjes. Hu laqa l-istedina,  
 kieku, imma xorta safa mwaddab u il barra.

Tilqa  
 l-istedina, jilfieri tg'id li temmen; il-libsa tat-tie! hija l-opri, l-mod kif  
 wie'ed jg'ix, li jakkumpanjaw il-Fidi vera.  
 G'ax bil-paroli kul'add jg'id li jrid, b'alma nag'mel jien, imma l-fatti  
 kollox. Fidi ming'ajr l-opri hi Fidi  
 mejta. Mhux l-opri li jsalvawk, imma hija  
 l-Fidi li tiff'ilna l-Bieb tal- enna; i'da jekk tassew g'andek Fidi li se  
 ssalvak, allura din tidher fil-mod li bih int tg'ix.

Versett:  
 Hallelujah. Illum la twebbsux qalbkom,  
 i'da isimg'u le'en il-Mulej.  
 Hallelujah.

Qari

mill-Evan!elju ta&rsquo; San Matthew. 22, 1-14

F&rsquo;dak il-|mien: lill-qassisin il-kbar u lix-xju' tal-poplu esù ra!a' qabad ikellimhom bil-parabboli u qalilhom: "Is-Saltna tas-smewwiet tixbah lil wie'ed sultan li g'amel festa g'at-tie! ta' ibnu. U bag'at g'all-mistednin mal-qaddejja tieg'u biex ji!u g'all-festa; imma dawk ma ridux ji!u. U re!a' bag'at qaddejja o'ra, u qalilhom, 'G'idu lill-mistednin: Ara, il-mejda tieg'i lesta; il-barrin u l-g'oliela msemnna di!à maqtula u kollox lest; ejjew g'all-festa.' I!da dawk ma tawx kas; min mar l-g'alqa, min g'an-negozju tieg'u, u l-bqija qabdu lill-qaddejja tas-sultan, |ebil'uhom u qatluhom.

Is-sultan inkorla 'afna, u bag'at is-suldati tieg'u, qered lil dawk il-qattiela, u 'arqilhom il-belt tag'hom. Mbag'ad qal lill-qaddejja tieg'u, 'Il-festa m'ejjija, imma lil dawk ma kienx ta' min jistedinhom g'aliha. Mela morru f'salib it-toroq u sejj'u g'all-festa lil kull min issibu.' Dawk il-qaddejja 'ar!u fit-triqat u !abru lil kull min sabu, '|iena u tajba, u s-sala mtliet bin-nies g'all-mejda.

Mela jid'ol

is-sultan 'alli jara min kien hemm fuq il-mejda, u hemmhekk lema' wie'ed li ma kienx liebes g'all-festa tat-tie!; u qallu, '&abib, dan kif d'alt hawn m'intix liebes g'all-festa?' Dak tbikkem. Mbag'ad is-sultan qal lil dawk li kienu qeg'din iservu, 'Orbtulu ri!lejh u idejh u waddbuh 'il barra fid-dlam; hemmhekk ikun hemm il-biki u t-tg'a||i| tas-snien!' G'ax 'afna huma l-imsejj'in, imma ffit il-mag'ulin!"